



Eucaristía

y toma de hábito de Janet

16º domingo del tiempo ordinario

Comunidad del Cordero, Saint-Pierre, 20 de julio de 2025

Canto de entrada

(cantado en francés y en español)

Nous venons à toi, ô Christ, Verbe de Dieu. Devant toi nous nous prosternons pour étreindre tes pieds et les laver de nos parfums. Devant toi nous nous prosternons pour t'adorer.

Venimos a ti, oh Cristo, Verbo de Dios. Ante ti, nos postramos para abrazar tus pies y lavarlos con nuestros perfumes. Ante ti nos postramos para adorarte.

1. Toi, le Seigneur et le Maître,
toi, l'ami des hommes,
tu t'es anéanti pour nous,
prenant la condition d'esclave.

1. *Tú, el Señor y el Maestro.
Tú, el amigo de los hombres,
te has despojado de ti mismo por nosotros,
tomando condición de Siervo.*

2. Toi, le Seigneur et le Maître,
toi, l'ami des hommes,
tu t'es offert en sacrifice,
parfum d'apaisement à la gloire du Père.

2. *Tú, el Señor y el Maestro,
Tú, el amigo de los hombres,
te has ofrecido como sacrificio,
calmante aroma para la gloria del Padre.*

3. À tes pieds, Marie brise l'albâtre scellé,
la senteur du parfum emplît la maison,
la Bonne Nouvelle se répand dans le monde entier,
et la Gloire du Seigneur emplît l'univers.

3. A tus pies, María quiebra el alabastro sellado,
el olor del perfume llena la casa,
la Buena Nueva se derrama en el mundo entero
y la gloria del Señor llena el universo.

Llamada

Celebrante: Hermanos: Para celebrar dignamente estos sagrados misterios reconozcamos nuestros pecados.

La postulante se prosterna durante el canto del Kyrie.

Kyrie eleison... Christe eleison... Kyrie eleison...

Celebrante: ¿Qué pides?

Postulante:

La misericordia de Dios y de la Iglesia, la de la Comunidad del Cordero y la vuestra.

R/ Kyrie eleison...

Celebrante:

Dios todopoderoso tenga misericordia de nosotros perdone nuestros pecados y nos lleve a la vida eterna. *Amén.*

Entonamos el Gloria, la postulante se levanta.

Gloria

**Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
et paix sur terre aux hommes qu'il aime !**

**Gloria a Dios en el cielo,
y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.**

1. Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ton immense gloire Seigneur Dieu, roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.

Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

2. Seigneur, Fils unique, Jésus Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père, toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière, toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre; tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros.

3. Car toi seul es saint, toi seul es Saint, toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Porque sólo tú eres Santo, sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

Oración colecta

Muéstrate propicio con tus siervos, Señor, y multiplica compasivo los dones de tu gracia sobre ellos, para que, encendidos de fe, esperanza y caridad, perseveren siempre, con observancia atenta, en tus mandatos. Por nuestro Señor Jesucristo.

Liturgia de la Palabra

Del libro del Génesis

El Señor se apareció a Abraham en la encina de Mambré, estando él sentado a la puerta de su tienda en lo más caluroso del día. Levantó los ojos y he aquí que había tres individuos parados a su vera. Como los vio acudió desde la puerta de la tienda a recibirlos, y se postró en tierra, y dijo: «Señor mío, si te he caído en gracia, ea, no pases de largo cerca de tu servidor. Ea, que traigan un poco de agua y lavaos los pies y recostaos bajo este árbol, que yo iré a traer un bocado de pan, y repondréis fuerzas. Luego pasaréis adelante, que para eso habéis acertado a pasar a la vera de este servidor vuestro.» Dijeron ellos: «Hazlo como has dicho.»

Abraham se dirigió presuroso a la tienda, a donde Sara, y le dijo: «Apresta tres arrobas de harina de sémola, amasa y haz unas tortas.» Abraham, por su parte, acudió a la vacada y apartó un becerro tierno y hermoso, y se lo entregó al mozo, el cual se apresuró a aderezarlo. Luego tomó cuajada y leche, junto con el becerro que había aderezado, y se lo presentó, manteniéndose en pie delante de ellos bajo el árbol. Así que hubieron comido le dijeron: «¿Dónde está tu mujer Sara?» - «Ahí, en la tienda», contestó. Dijo entonces aquél: «Volveré sin falta a ti pasado el tiempo de un embarazo, y para entonces tu mujer Sara tendrá un hijo.» Gn 18, 1-10a

Antífona del Salmo 18

Pays du Carmel, terre de la promesse, terre bénie, le Seigneur t'a choisi. La création, dans son cantique, chante en ce paradis les noces de l'Agneau.

Tierra del Carmelo, tierra de la promesa, tierra bendita, el Señor te eligió. La creación en su cantar, canta en ese paraíso las bodas del Cordero.

Salmo 14

Señor, ¿quién puede hospedarse en tu tienda?

El que procede honradamente y practica la justicia,
el que tiene intenciones leales y no calumnia con su lengua.

El que no hace mal a su prójimo ni difama al vecino,
el que considera despreciable al impío y honra a los que temen al Señor.

El que no presta dinero a usura ni acepta soborno contra el inocente.

El que así obra nunca fallará.

Aleluya, aleluya...

Cantor:

Francés: Heureux ceux qui ont entendu la Parole dans un cœur bon et généreux, qui la retiennent et portent du fruit par leur persévérance.

Español: Dichosos los que conservan la Palabra con corazón bueno y recto, y dan fruto con perseverancia.

R/ Oh Dios Santo... Señor, no soy digno...

Evangelio de Jesucristo según san Lucas

Yendo ellos de camino, entró en un pueblo; y una mujer, llamada Marta, le recibió en su casa. Tenía ella una hermana llamada María, que, sentada a los pies del Señor, escuchaba su Palabra, mientras Marta estaba atareada en muchos quehaceres. Acercándose, pues, dijo: «Señor, ¿no te importa que mi hermana me deje sola en el trabajo? Dile, pues, que me ayude». Le respondió el Señor: «Marta, Marta, te preocupas y te agitas por muchas cosas; y hay necesidad de pocas, o mejor, de una sola. María ha elegido la parte buena, que no le será quitada». Lc 10, 38-42

R/ Aleluya...

R/ Canto del Evangelio – Homilía (por radio) – Silencio 2'

Toma de hábito

La postulante avanza y permanece de pie.

1. Ô Dieu éternel, ô abîme de charité, tu n'as pas regardé mes ténèbres ; avant de nous créer ton regard est sur nous, mon doux Seigneur, ô mon Amour.

1. Oh Dios eterno, oh abismo de Caridad, no has mirado mis tinieblas desde antes de crearnos tu mirada está sobre nosotros, mi dulce Señor, oh Amor mío.

2. Ô Dieu éternel, ô abîme de charité, comme le cerf soupire après l'eau vive des sources, mon âme désire te voir en vérité, mon doux Seigneur, ô mon Amour.

2. Oh Dios eterno, oh abismo de Caridad, como el ciervo desea la fuente de agua viva, así mi alma desea verte de verdad, mi dulce Señor, oh Amor mío.

3. Ô Dieu éternel, ô abîme de charité, en ta lumière, j'ai connu la lumière, en toi j'ai trouvé la charité, mon doux Seigneur, ô mon Amour.

3. Oh Dios eterno, oh abismo de Caridad, en tu luz he conocido la luz, en ti he encontrado la caridad, mi dulce Señor, oh Amor mío.

Lector: **De san Ambrosio**

En cuanto a ti, hija mía, revístete de la vestidura tejida con el esmero de aquella mujer que extiende sus manos al pobre y cuya lámpara no se apaga durante la noche. (Pr 31,19s) (...)

Revístete de esta vestidura para revestirte de Cristo y ser renovada en su conocimiento. Así pues, como una elegida de Dios, reviste sentimientos de misericordia, bondad, humildad, paciencia, modestia y caridad que es vínculo de unidad (Col 3,12-14) para no tener más deuda que aquella del amor mutuo hacia tu hermana.

No envidies la gracia que ella ha recibido, más bien imítala en aquello en que la ves más avanzada. Para que estén en ti la Paz y la gracia de Cristo, que la palabra de Dios habite en tu corazón y que te libres de las preocupaciones de este mundo.

Huye de las costumbres del mundo entregándote sin descanso a los salmos, himnos y cánticos espirituales, dedicando tus cantos no a los hombres sino a Dios (Col 3,16). Y como lo hacía santa María (Lc 2,19), recoge en tu corazón. Como una cordera, rumia en tu boca los preceptos divinos. De esta forma, tú también dirás: “Me complaceré en tus maravillas”. (Cf. Sal 118,27)

La postulante se postra.

4. Ô Dieu éternel, ô abîme de charité, revêts-moi, revêts-moi de toi-même, ô Vérité éternelle, mon doux Seigneur, ô mon Amour.

4. Oh Dios eterno, oh abismo de Caridad, vísteme, vísteme de ti, oh Verdad eterna, mi dulce Señor, oh Amor mío.

5. Je me prosterne de tout cœur devant toi, Seigneur, ne m'abandonne pas à ma volonté, toi qui as tant fait pour moi, dans ton amour prends pitié de moi.

5. Me postro de todo corazón ante ti Señor, no me abandones a mi voluntad, tú que has hecho tanto por mí, por tu amor ten piedad de mí.

6. Ô Dieu éternel, ô abîme de charité, revêts-moi, revêts-moi de toi-même, ô Vérité éternelle, mon doux Seigneur, ô mon Amour.

6. Oh Dios eterno, oh abismo de Caridad, vísteme, vísteme de ti, oh Verdad eterna, mi dulce Señor, oh Amor mío.

Celebrante:

Levántate.

Se levanta.

Hermanita Marie-Gabriel:

Durante tu postulanteado has experimentado la vida de la Comunidad del Cordero, vida muy sencilla de comunión fraterna, de oración, de estudio de la Palabra de Dios, de anuncio del Evangelio; vida de pobreza y abandono a la Providencia, de mendicidad; vida de servicio a la Comunidad humilde y alegre en la que todas juntas nos consagramos a vivir el Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, anunciando la reconciliación universal de los hombres y el retorno de Jesucristo.

¿Quieres vivir esta vida, tal como te lo pide el Propósito de Vida de la Comunidad del Cordero?

Postulante: *Con la gracia de Dios, sí, quiero.*

Celebrante: Que Dios lleve a término en ti lo que ha comenzado.

Postulante: *¡Amén!*

Letanías de la Virgen María

Celebrante: Concede, Señor, a tu sierva tu auxilio todopoderoso, que te busque con todo su corazón y obtenga lo que pide con humildad. Te lo pedimos por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu santo y es Dios por los siglos de los siglos.

R/ Amén.

Entrega del Hábito

Celebrante:

Que el Señor te despoje del hombre viejo con todas sus malas obras y os revista del Hombre Nuevo creado según Dios en la justicia y santidad de la Verdad.

Hermanita Marie entregando la túnica:

Recibe la túnica. Que el Señor te revista de misericordia y de ternura compasiva. Ten en ti los mismos sentimientos de Cristo; que el Señor te revista de fortaleza y alegría.

Postulante: *Te lo pido, Señor.*

R/ Kyrie eleison

Hermanita Marie entregando el escapulario:

Recibe el escapulario, este vestido bendito, es el yugo de Cristo, manso y humilde; llévalo con alegría, reviste con él la mansedumbre y la humildad de nuestro Señor Jesucristo.

Postulante: *Te lo pido, Señor.*

R/ Kyrie eleison

Hermanita Marie entregando el cinturón:

Recibe el cinturón. Que el Señor te ciña con fortaleza y verdad, que te guarde despierta en el amor y te encuentre en vela en cada una de sus venidas.

Postulante: *Te lo pido, Señor.*

R/ Kyrie eleison

Hermanita Marie entregando las sandalias:

Al calzar las sandalias, que el Señor te conceda el celo para propagar el Evangelio de la Paz, la prontitud y la atención en toda forma de obediencia y en toda obra buena, la paciencia y la vigilancia, para cumplir con los oficios de la noche y del día.

Postulante: *Te lo pido, Señor.*

R/ Kyrie eleison

Hermanita Marie entregando el velo:

Recibe el velo, signo de tu consagración a Cristo. Que Él te revista de su fidelidad y que tu corazón sea para Él indiviso.

Postulante: *Te lo pido, Señor.*

R/ Kyrie eleison

Hermanita Marie entregando el rosario:

Recibe este rosario, que la Virgen María, Madre de Dios, te ayude a penetrar en los misterios de su Hijo Jesús, pues a Ella fueron encomendados todos los hijos de nuestro padre santo Domingo. Que Cristo permanezca para siempre en tu corazón como fue, por todos, clavado en la Cruz.

Postulante: *¡Amén!*

El celebrante bendice el hábito. Cantamos:

Vous tous, qui avez été baptisés en Christ, vous avez revêtu le Christ, alléluia !

Vosotros que habéis sido bautizados en Cristo, os habéis revestido de Cristo, aleluya.

Lector:

Fortaleceos en el Señor y en la fuerza de su poder. Revestíos de las armas de Dios para poder resistir a las asechanzas del Diablo. Porque nuestra lucha no es contra la carne y la sangre, sino contra las Potestades, contra los Dominadores de este mundo tenebroso, contra los Espíritus del Mal que están en la altura. Por eso, tomad las armas de Dios, para que podáis resistir en el día malo y después de haber vencido todo manteneros firmes. Ef 6, 10-13

Vosotros que habéis sido bautizados en Cristo, os habéis revestido de Cristo, aleluya. (en español)

Lector:

¡En pie!, pues; ceñida vuestra cintura con la Verdad y revestidos de la Justicia como coraza, calzados los pies con el Celo por el Evangelio de la Paz, abrazando siempre el escudo de la Fe, para que podáis apagar con él todos los encendidos dardos del Maligno. Tomad también el yelmo de la salvación y la espada del Espíritu, que es la Palabra de Dios.

Vivid siempre en oración y súplica, orando en toda ocasión en el Espíritu, velando juntos con perseverancia e intercediendo por todos los santos. Ef 6,14-18

Vosotros que habéis sido bautizados en Cristo, os habéis revestido de Cristo, aleluya. (en español y en francés)

*La postulante se retira para vestir el hábito.
Música y Rosario del Cordero (hoja aparte).*

Cuando vuelve la novicia cantamos:

Exultez de joie, tressaillez d'allégresse, alléluia, alléluia ! Car le Royaume des cieux est promis et donné aux pauvres qui ont tout quitté par amour du Seigneur.

Exultad de gozo y saltad de alegría, aleluya, aleluya. Porque el Reino de Dios se promete y se da a los pobres que todo han dejado por amor del Señor.

Entrega del nombre nuevo

La novicia se arrodilla.

Hermanita:

En el bautismo recibiste el nombre de...

En la Comunidad del Cordero, recibes el nombre de
hermanita...

R/ Aleluya, aleluya, aleluya.

Celebrante:

Hermanita, has recibido el hábito por la autoridad de la Iglesia y de la Comunidad. Así comienza el noviciado que te permite seguir experimentando la vida de la Comunidad del Cordero. Al término del noviciado, si la Comunidad, en nombre de la Iglesia, te llama a perseverar en esta “forma de vida”, y si tal es tu propósito, serás acogida a la profesión. Ya desde **hoy**, por la gracia del Espíritu Santo, vive en la caridad, la obediencia y la oración.

Novicias: ¡*Amén!*

R/ ¡Aleluya!

Liturgia eucarística

Canto de ofertorio

Béni sois-tu, Agneau de Dieu, Pâque du Seigneur ! Tu as brisé les sceaux du Livre de Vie et révélé aux tout-petits les secrets de ton cœur.

Bendito seas, Cordero de Dios, Pascua del Señor; Tú has soltado los sellos del libro de vida y revelado a los pequeñuelos los secretos de tu corazón.

1. Tu es la victime sainte et sans tache, / livrée pour nous et notre salut, / exposée sur le gibet de la croix, / vouée au sacrifice d'action de grâce.

*Tú eres la víctima santa y sin tacha,
entregada por nosotros y por nuestra salvación
expuesta sobre el leño de la cruz,
consagrada al sacrificio de acción de gracias.*

2. Ton côté est transpercé, ô Christ, / les sceaux de la haine sont brisés, / le livre de la charité est ouvert, / voici que resplendit la Parole de Vie.

*Tu costado ha sido traspasado, oh Cristo
has soltado los sellos del odio,
está abierto el libro de la caridad,
mirad como resplandece la Palabra de Vida.*

3. Le voile de ta chair s'est déchiré, / ce qui était dès le commencement, nous vous l'annonçons, / l'Agneau discerné avant la fondation du monde, / tendresse du Père et blessure de son cœur.

*El velo de tu carne se ha desgarrado,
os anunciamos lo que existía desde el principio,
el Cordero escogido antes de la creación del mundo,
ternura del Padre y herida de su corazón.*

4. Agneaux recueillis par le Père, / enserrés dans son bras et reposant sur son cœur, / voués au sacrifice d'action de grâce, / nous voici pour ta gloire hosties de louange et de paix.

*Corderos recogidos por el Padre,
estrechados en sus brazos y reposando sobre su corazón
consagrados al sacrificio de acción de gracias
henos aquí para tu gloria, ' hostias de alabanza y de paz.*

5. Prémices pour Dieu et pour l'Agneau, / discernés avant la fondation du monde, / nous voici avec l'Agneau victimes saintes et sans tache, / offertes à la miséricorde du Père.

*Primicias para Dios y para el Cordero,
escogidas antes de la Creación del mundo,
henos aquí con el Cordero, ' víctimas santas y sin tacha,
ofrecidas a la misericordia del Padre.*

6. Pose-moi comme un sceau sur ton cœur, / comme un sceau sur ton bras, / car l'Amour est fort plus que la mort, / ses traits sont des traits de feu.

*Ponme cual sello sobre tu corazón,
como un sello en tu brazo,
porque es fuerte el Amor como la muerte,
saetas de fuego sus saetas.*

Oración sobre las ofrendas

Oh, Dios, que has llevado a la perfección del sacrificio único los diferentes sacrificios de la ley antigua, recibe la ofrenda de tus fieles siervos y santifica estos dones como bendijiste los de Abel, para que la oblación que ofrece cada uno de nosotros en alabanza de tu gloria, beneficie a la salvación de todos. Por Jesucristo, nuestro Señor.

Prefacio

En verdad es justo y necesario, es nuestro deber y salvación, darte gracias siempre y en todo lugar, Señor, Padre Santo, Dios todopoderoso y eterno. Porque tu amor al mundo fue tan misericordioso que no sólo nos enviaste como redentor a tu propio Hijo, sino que en todo lo quisiste semejante al hombre, menos en el pecado, para poder así amar en nosotros lo que

amabas en él. Con su obediencia has restaurado aquellos dones que por nuestra desobediencia habíamos perdido. Por eso, ahora nosotros, llenos de alegría, te aclamamos con los ángeles y los santos diciendo: *Santo...*

Canto de comunión

**Goûtez et voyez, goûtez et voyez comme est bon le Seigneur.
Alléluia, alléluia.**

***Gustad y ved, gustad y ved cuán bueno es el Señor. Aleluya,
aleluya.***

1. Le Seigneur est mon berger,
je ne manque de rien ;
sur des prés d'herbe fraîche
il me fait reposer.

*El Señor es mi pastor,
nada me falta.
Por prados de fresca hierba
me apacienta.*

2. Vers les eaux du repos il me mène
pour y refaire mon âme.
Il me guide par le juste chemin
pour l'amour de son nom.

*Hacia aguas de reposo me conduce,
y conforta mi alma.
Y me guía por senderos de justicia
por amor de su Nombre.*

3. Passerai-je un ravin de ténèbres,
je ne crains aucun mal ;
avec moi, ton bâton, ta houlette
sont là qui me consolent.

*Aunque pase por valle tenebroso
nada temo,
junto a mí tu vara y tu cayado
me sosiegan.*

4. Devant moi, tu apprête(s) une table
à la vue de mes adversaires ;
d'une onction tu me parfumes la tête
et ma coupe déborde.

*Tú preparas ante mí una mesa
frente a mis adversarios;
con ungüento perfumas mi cabeza
y mi copa rebosa.*

5. Grâce et bonheur m'accompagnent
tous les jours de ma vie ;
j'habiterai la maison du Seigneur
en la longueur des jours.

*Dicha y gracia me acompañarán
todos los días de mi vida;
mi morada será la Casa del Señor
a lo largo de los días.*

Canto de acción de gracias

Lumière immuable, ô Verbe, Lumière du Père inengendré, dans ta lumière, Agneau de Dieu, en ce jour nous avons vu la Lumière du Père, la Lumière de l'Esprit qui éclaire le monde entier.

Oh Luz inmutable, oh Verbo, oh Luz del Padre inengendrado, en tu Luz, Cordero de Dios, en este día, hemos visto la Luz del Padre, la Luz del Espíritu que ilumina el mundo entero.

Oración después de la comunión

Asiste, Señor, a tu pueblo y haz que pasemos del antiguo pecado a la vida nueva los que hemos sido alimentados con los sacramentos del cielo. Por Jesucristo, nuestro Señor.

Canto a la Virgen María

Amen, alléluia, alléluia ! Amen, alléluia, alléluia ! Alléluia, alléluia, Amen! Alléluia, Amen ! Alléluia !

1. Mon âme exalte le Seigneur, exulte mon esprit en Dieu mon Sauveur ! Il s'est penché sur son humble servante.

Proclama mi alma la grandeza del Señor, se alegra mi espíritu en Dios mi Salvador, porque ha mirado la humillación de su esclava.

2. Désormais, tous les âges me diront bienheureuse. Le Puissant fit pour moi des merveilles ; Saint est son nom ! Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.

Desde ahora me felicitarán todas las generaciones, porque el Poderoso ha hecho obras grandes por mí, su nombre es Santo y su misericordia llega a sus fieles de generación en generación.

3. Déployant la force de son bras, il disperse les superbes. Il renverse les puissants de leur trône, il élève les humbles. Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.

Él hace proezas con sus brazos: dispersa a los soberbios de corazón, derriba del trono a los poderosos, enaltece a los humildes, a los hambrientos los colma de bienes, y a los ricos los despide vacíos.

4. Il relève Israël, son serviteur, il se souvient de son amour, de la promesse faite à nos pères, en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.

Auxilia a Israel su siervo, acordándose de la misericordia, como lo había prometido a nuestros padres en favor de Abraham y su descendencia por siempre.

5. Gloire au Père, au Fils, au Saint-Esprit, au Dieu qui est, qui était et qui vient, pour les siècles des siècles. Amen

Gloria al Padre al Hijo y al Espíritu Santo, al Dios que es, que era y que viene, por los siglos de los siglos.

Para recibir las fotos de los compromisos
enviar un correo a la dirección siguiente:
photos@communautedelagneau.org